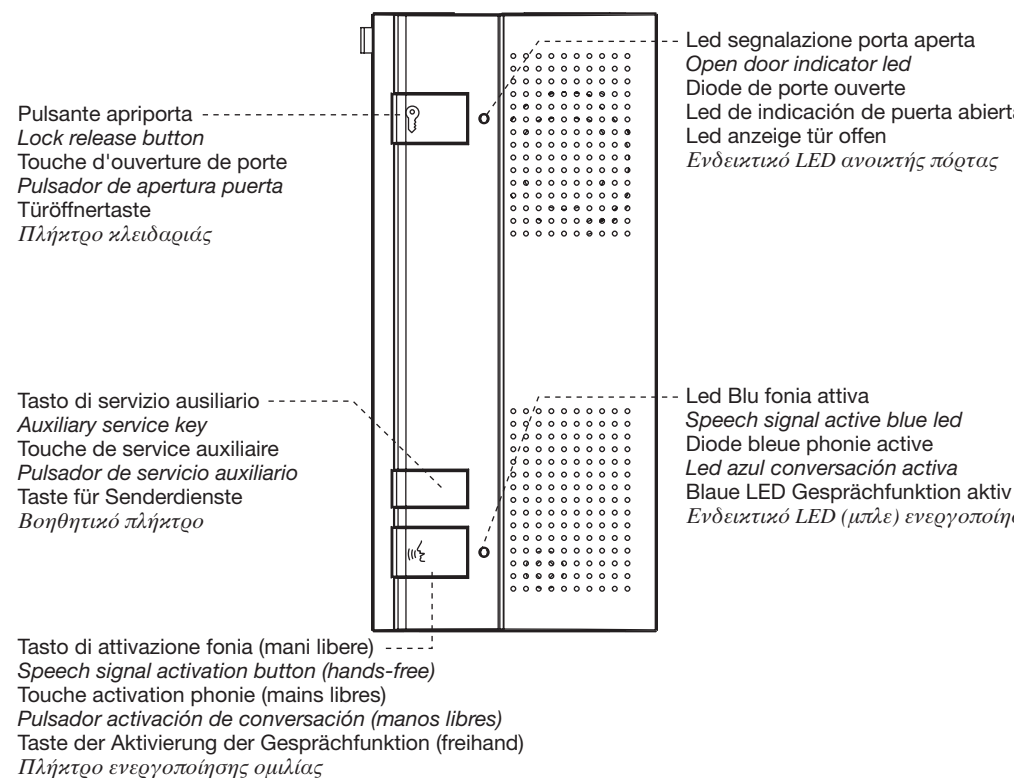
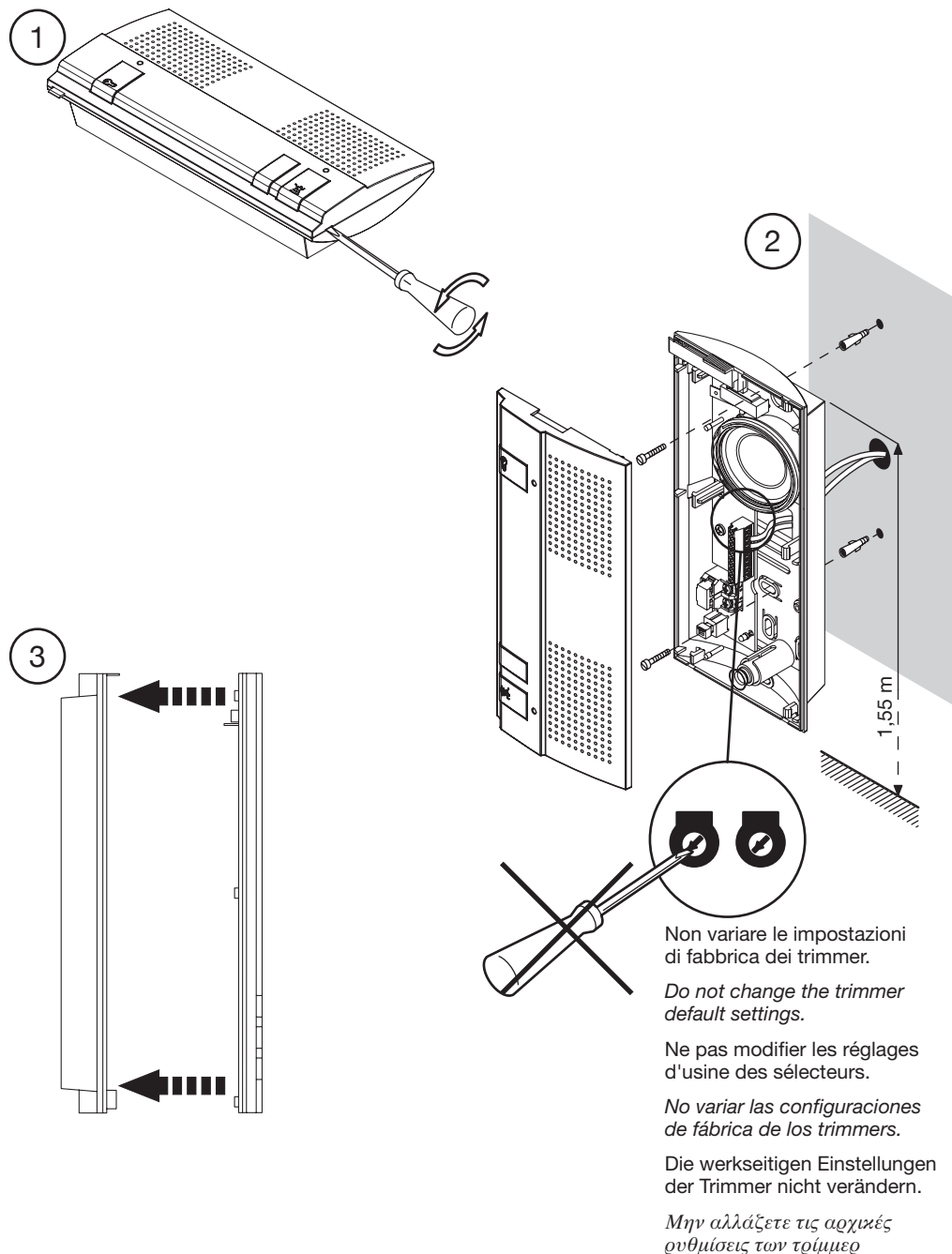


CITOFONO VIVAVOCE PER SISTEMA DUO
HANDS FREE DOOR PHONE FOR DUO SYSTEM
INTERPHONE MAINS LIBRES POUR SYSTEME DUO
INTERFONO MANOS LIBRES PARA SISTEMA DUO
SPRECHANLAGE MIT FREISPRECHSYSTEM DUO
ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΟ ΑΝΟΙΚΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΓΙΑ
ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ DUO

Sch./Ref. 752/33





RONZATORE ELETTRONICO SUPPLEMENTARE "BUZZER"

Il ronzatore Sch. 9854/52 può essere impiegato come chiamata supplementare o per il retrofit di vecchi citofoni.

Per l'inserimento del ronzatore nel posto interno, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Avvitare il "buzzer" sulla base utilizzando una vite 2,9 x 13,5mm.
- Collegare i conduttori dell'impianto sui due morsetti.

ELECTRONIC BUZZER

The buzzer Ref. 9854/52 may be used for supplementary calls or to retrofit old door phones.

To mount the buzzer inside the indoor set proceed as follows:

- Fix the buzzer to the base using the one 2,9 x 13,5mm screw.
- Connect the system wires to the two terminals.

RONFLEUR ELECTRONIQUE SUPPLEMENTAIRE "BUZZER"

Le ronfleur Réf. 9854/52 peut être utilisé pour l'appel supplémentaire ou l'adaptation ultérieure d'anciens interphones.

Pour l'insertion du ronfleur à l'intérieur du poste interne, suivre les instructions suivantes:

- Visser le "buzzer" sur la base en utilisant les 1 vis 2,9 x 13,5mm.
- Raccorder les fils de l'installation sur les deux bornes.

ZUMBADOR ELECTRONICO SUPLEMENTARIO "BUZZER"

El zumbador Ref. 9854/52 se puede utilizar como llamada adicional o para la readaptación de viejos interfonos.

Para la inserción del zumbador en el interior del aparato de vivienda, respetar las siguientes instrucciones:

- Atornillar el "buzzer" sobre la base empleando lo uno tornillo 2,9 x 13,5mm.
- Conectar los conductores del sistema sobre los dos bornes.

EINBAU SIGNAL "BUZZER"

Der Summer Karte 9854/52 kann als Zusatzruf oder für den Retrofit alter Sprechanlagen verwendet werden.

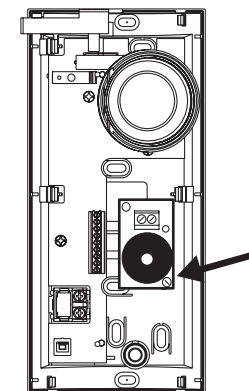
Für die Anbringung des Einbau Signales in der Innenstelle ist wie folgt vorzugehen:

- Einbau-Signal auf der Base mit die Schraube 2,9 x 13,5mm aufschrauben.
- Die Drähte der Anlage mit den zwei Klemmen verbinden.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΒΟΜΒΗΤΗΣ

Πωλείται χωριστά και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν επιπλέον κλήση ή για συμβατότητα με τα παλαιότερα συστήματα.

Τοποθετείται μέσα στη συσκευή και τον συνδέουμε με τα καλώδια του συστήματος.



NOTE LEGATE AGLI SCHEMI
NOTES ON DIAGRAMS
REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS
NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

C4.001 Sezioni minime dei conduttori
Minimum wire cross-section areas
Sections minimum des conducteurs
Secciones mínimas de los conductores
Mindestabmessungen der
Leiterquerschnitte
Ελάχιστες διατομές καλωδίων

Distanza/Distance/Distance/ Distancia/Entfernung/ Απόσταση	m	50	100	200	300
Circuito fonico e chiamata Phonic and call circuit Circuit phonique et d'appel Circuito fónico y de llamada Sprech-und Rufleitung Κύκλωμα ομιλίας & κλήσης	mm ²	0,5	0,5	0,8	1
Circuito apriporta Door opener circuit Circuit ouvre-porte Circuito abre-puerta Türöffnerkabel Κύκλωμα κλειδαριάς	mm ²	0,5	0,8	1	1,6

- Le distanze si intendono tra la postazione esterna ed il citofono più lontano.
- Posare i cavi ad una adeguata distanza dalle linee di potenza (maggiore il più possibile).
Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore separato di potenza adeguata al numero delle lampade.
- *The indicated distance is between door unit and most distant door phone.*
- *Lay the wires at a suitable distance from power lines (as far away as possible). Provide two wires for switching on the panel light bulbs. Use a separate transformer suitable to the number of light bulbs.*
- Les distances s'entendent entre le poste externe et l'interphone le plus éloigné.
- Poser les câbles à une certaine distance des lignes de puissance (la plus grande possible).
Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur séparé d'une puissance conforme au nombre des lampes.

- *Las distancias se consideran entre el puesto exterior y el interfono más lejano.*
- *Colocar los cables a una distancia adecuada de las líneas de potencia (lo más alejados posible). Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador separado de una potencia apropiada al número de luces.*
- Unter den Abständen werden die zwischen Außenstelle und am weitesten entfernter Sprechanlage verstanden.
- Die Kabel in einem angemessenen Abstand von den Starkstromleitungen verlegen (so groß wie möglich).
Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen. Einen separaten, für die Anzahl der Leuchten geeigneten Leistungstransformator einsetzen.
- *Οι αποστάσεις αναφέρονται στην πιο απομακρυσμένη συσκευή από τον πίνακα εισόδου.*
- *Τα καλώδια δεν πρέπει να διέρχονται κοντά σε γραμμές δικτύου 220V, τοποθετήστε ένα επιπλέον ζεύγος για την τροφοδοσία του φωτισμού της μπουτονιέρας.*

C4.009 IMPORTANTE: utilizzare coppie cordate.
IMPORTANT: use cord pairs.
IMPORTANT: Utiliser des paires torsadées.
IMPORTANTE: utilizar pares trenzados.
WICHTIG: Zweifach-Drähte verwenden.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: χρησιμοποιήστε συννεστραμμένα ζεύγη.

C4.022 Solo per Mod. Sinthesi:
Per la disposizione dei moduli sui telai della pulsantiera attenersi scrupolosamente alle istruzioni a corredo prodotto.

Sinthesi models only: Follow the instructions provided with the product for arranging the modules in the panel frames.

Uniquement pour le Mod. Sinthesi: pour l'emplacement des modules sur les cadres du clavier, respecter scrupuleusement les instructions jointes au produit.

Sólo para Mod. Sinthesi: para la disposición de los módulos en los bastidores del teclado, respetar al pie de la letra las instrucciones del manual entregado con el producto.

Nur für Mod. Sinthesi: Für die Anordnung der Module auf dem Tastenfeldrahmen halten Sie sich streng an die im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Anweisungen.

MONO MONTEAO SINTHESI:
Gia to μοντάρισμα της μπουτονιέρας χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες με τα εξαρτήματα οδηγίες.

VX.014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Dusk switch or similar device for switching lights on, where relevant.

Eventuel interrupteur crépusculaire, ou d'un type semblable, pour l'allumage de l'éclairage.

Posible interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.

Eventuelle Zeitschalter oder ähnliche Vorrichtungen zum Einschalten der Beleuchtung.

Διακόπτης νυκτός ή ανάματος του φωτισμού όταν απαιτείται.

VX.015 L'alimentatore Sch. 1090/850 può fornire alimentazione sino ad un massimo di 22 apparecchi.
Se il sistema supera tale capacità, impiegare per ogni successivo gruppo di 22 apparecchi un altro alimentatore.

The power supply unit Ref. 1090/850 may power up to 22 devices. Use another power unit for each group of 22 devices if the system exceed this capacity.

L'alimentation Réf. 1090/850 peut alimenter jusqu'à un maximum de 22 appareils.
Si le système dépasse cette capacité, utiliser un autre alimentation pour chaque groupe successif de 22 appareils.

El alimentador Ref. 1090/850 puede suministrar alimentación a una cantidad máxima de 22 aparatos. Si el sistema supera dicha capacidad, utilizar otro alimentador para cada grupo adicional de 22 aparatos.

Das Netzteil Karte 1090/850 kann maximal 22 Apparate versorgen.
Überschreitet das System diese Kapazität, für jede weitere Gruppe von 22 Apparaten ein weiteres Netzteil verwenden.

Η μονάδα τροφοδοσίας 1090/850 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τροφοδότηση έως 22 συσκευών για περισσότερες συσκευές χρησιμοποιείτε περισσότερες μονάδες 1090/850 αντίστοιχα.

Collegamento di più citofoni vivavoce, Mod. Utopia, ad 1 portiere elettrico Mod. Sinthesi.

Servizio indicazione luminosa di porta aperta.

Connection of several Utopia hands-free door phones to 1 Sinthesi door unit.

Door open light indicator.

Raccordement de plusieurs interphones mains libres, Mod. Utopia, avec un portier électrique

Mod. Sinthesi. Service affichage lumineux de porte ouverte.

Conexión de varios interfonos manos libres Mod. Utopia con 1 portero eléctrico Mod. Sinthesi.

Servicio de indicación luminosa de puerta abierta.

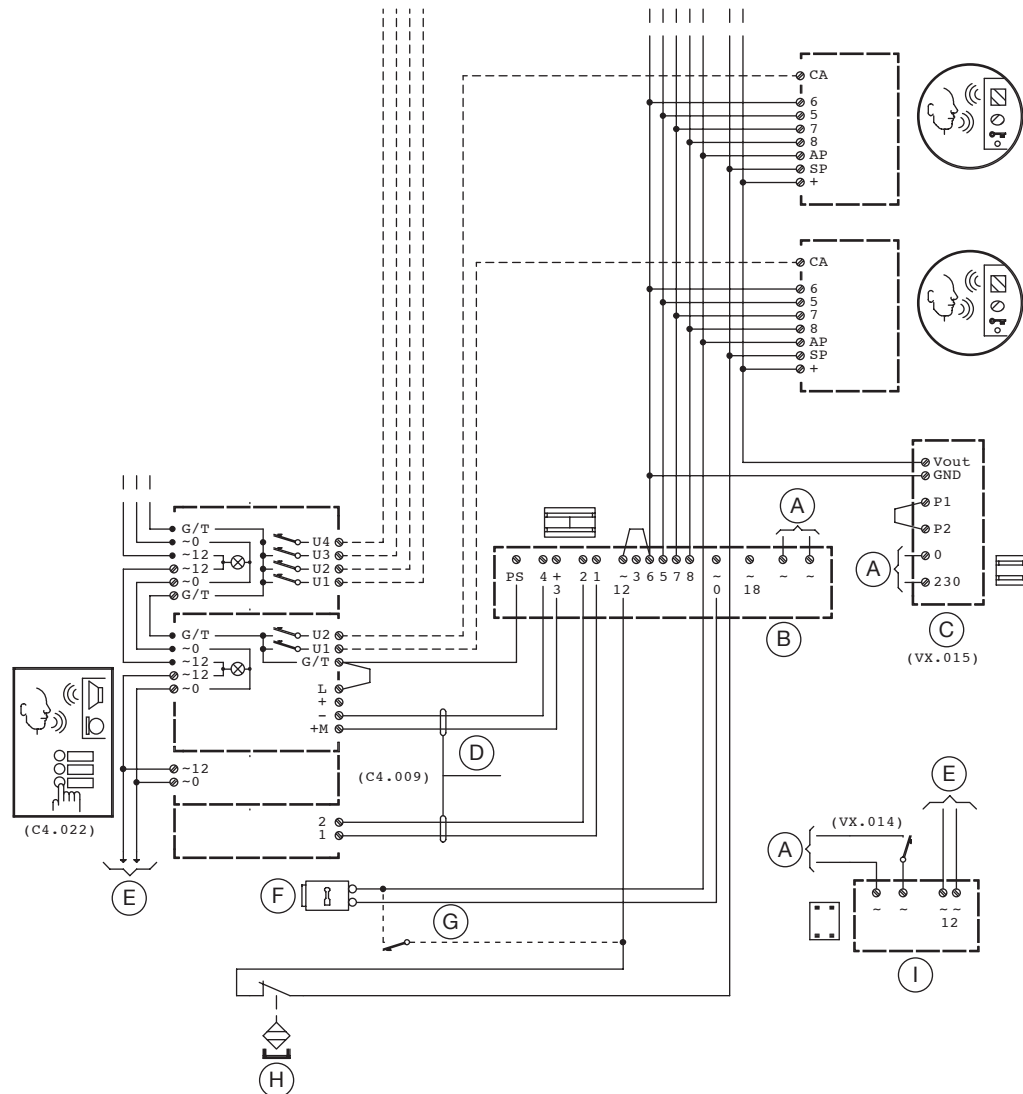
Anschluss von mehreren Sprechanlagen mit Freisprechsystem Mod. Utopia mit einer elektrischen

Türstation Mod. Sinthesi. Leuchtanzeige bei geöffneter Tür.

Σχέδιο σύνδεσης συσκευών ανοικτής ακρόασης Utopia σε έναν πίνακα εισόδου synthesi

Ένδειξη ανοικτής πόρτας (LED) (προαιρετικά)

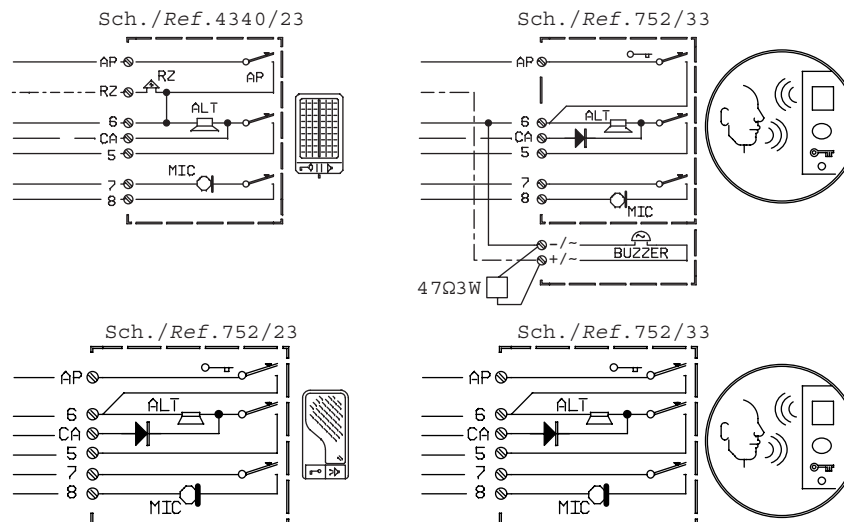
SC101-1462

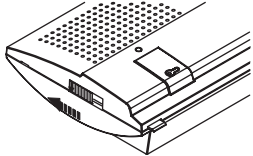
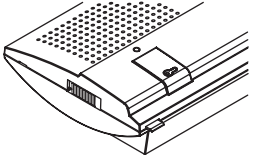
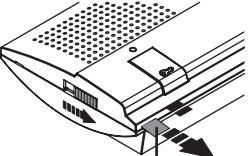


LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN / ΚΑΙΕΙΔΙΑ

- (A) Rete~
Mains~
Réseau~
Red~
Netz~
Τροφοδοσία 220V
- (B) Alimentatore citofonico
Door phone power supply
Alimentation poste
Alimentación para porteros
Haussprech - netzgerät
Τροφοδοτικό (ενισχυτής) συστήματος
Sch./Ref. 752/20
- (C) Alimentatore
Power supply
Alimentation
Alimentación
Netzgerät
τροφοδοτικό
Sch./Ref. 1090/850
- (D) Coppie cordate
Twisted coupled wires
Câbles pairés
Parejas entorchadas
Zweifach-Drähte
Συνεστραμμένο ζεύγος καλωδίων
- (E) Illuminazione cartellini
Name tag lighting
Eclairage des étiquettes
Iluminación de tarjeteros
Namensschildbeleuchtung
Φωτισμός ονομάτων
- (F) Serratura elettrica
Electric lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrisches Schloß
Ηλεκτρική κλειδαριά
- (G) Apertura serratura
Door opener
Ouverture serrure
Pulsador abrepuerta
Tür-Öffner
Ανοίγμα πόρτας
- (H) Contatto NC = Porta aperta
NC contact = Door open
Contact NF = Porte ouverte
Contacto NC = Puerta abierta
Ruhekontakt = Tür offen
Επαφή NC = ανοικτή πόρτα
- (I) Trasformatore illuminazione cartellini
Name tag light transformer
Transformateur d'éclairage étiquettes
Transformador de iluminación de tarjeteros
Transformator der Namensschildbeleuchtung
Μετασχηματιστής για τον φωτισμό των ονομάτων

INTERCAMBIABILITÀ CITOFONI VIVAVOCE
HANDS FREE DOOR PHONES INTERCHANGEABILITY
CARACTERE INTERCHANGEABLE DE POSTES MAIN LIBRE
INTERCAMBIABILIDAD DE INTERFONOS MANOS LIBRES
AUSTAUSCHBARKEIT DER HAUS-FREISPRECH ANLAGE
ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΕΣ ΕΠΑΦΩΝ ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ



 MAX Volume di chiamata massima Maximum calling volume Volume d'appel maximum Volumen maximo de llamada Max. Ruflautstärke Μέγιστη ένταση ήχου κλήσης	 MIN Volume di chiamata minimo Minimum calling volume Volume d'appel minimum Volumen minimo de llamada Min. Ruflautstärke Ελάχιστη ένταση ήχου κλήσης	 MUTE Chiamata esclusa No calling tone Appel exclu Llamada excluida Ruf ausgeschlossen Απενεργοποίηση ήχου κλήσης
--	---	--

DS 752-012

urmet
DOMUS

LBT 8273

FILIALI

20151 MILANO - V. Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L. Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
80013 CASALNUOVO (NA) V. Nazionale delle Puglie 3
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
30030 VIGONOVO (VE) - V. del Lavoro 71
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) - V. Nenni 17
Loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

<http://www.urmetdomus.com>
e-mail: info@urmetdomus.it

SEDE

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323
Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
Fabbricato da Urmet Electronics Limited
(azienda del gruppo Urmet) - Made in P.R.C.
Manufactured by Urmet Electronics Limited
(an Urmet group company) - Made in P.R.C.